

Vọng nguyệt hoài cảm

Thời nạn niên hoang, thế nghiệp không,
Đệ huynh ky lữ các tây đông.
Điền viên liêu lạc can qua hậu
Cốt nhục lưu ly đạo lộ trung.
Điều ảnh phân vi thiên lý nhận,
Từ căn tán tác cửu thu bông.
Công khan minh nguyệt ưng thùy lệ,
Nhất dạ hương tâm ngũ xứ đồng

Dịch Thơ

Nỗi nhớ khi ngắm trăng

Giặc, đói tràn lan, sản nghiệp không,
Anh em trôi giạt nẻo tây đông.
Ruộng vườn xơ xác sau cơn loạn,
Ruột thịt lìa tan giữa chặng đường.
Nghìn dặm lạc đàn thương bóng nhận,
Chín thu lìa gốc thăm thân bông.
Năm nơi lặng ngẩng nhìn trăng sáng,
Một khối tình quê, lệ mấy dòng!

Bản Dịch : Phương Đình